

La impronta artística de los pesebres y su puesta en valor como patrimonio inmaterial



Rincón Rita María Gabriela

2 de julio 2021

Chilecito La Rioja, Argentina.

Universidad Nacional de Chilecito



La impronta artística de los pesebres y su puesta en valor como patrimonio inmaterial

Rincón Rita María Gabriela

Resumen

La tradición cristiana de vestir el pesebre en época de Navidad constituye uno de los patrimonios culturales folklórico de Chilecito, La Rioja, Argentina, que con el pasar el tiempo fue tomando distintas variantes desde el punto de vista técnico, artístico y religioso. En ese sentido, en el siguiente trabajo nos planteamos si los pesebres forman parte del patrimonio inmaterial solo por el hecho de ser una advocación religiosa o se tiene en cuenta la impronta artística implementada para la elaboración y exhibición. Para tal fin, se implementó un diseño cualitativo, cuya recolección de datos se hizo a través de entrevistas a las familias más tradicionales en el arte de vestir pesebres en Chilecito y se recolectaron fotografías de los pesebres antes mencionados. Los datos analizados nos arrojan en un primer avance que los sujetos entrevistados dan escasa relevancia a las técnicas implementadas para el armado del pesebre. Esta investigación puede trazar caminos que deriven en nuevos estudios tanto para la historia cultural del arte pesebreano donde se ponga en valor no solo la representación del nacimiento del niño Dios, sino también la impresión artística considerando como oportuna de difundir y complementar esta celebración que ya es considerada patrimonio inmaterial.

Palabras claves: pesebre, patrimonio cultural inmaterial, impronta artística

Abstract

The Christian tradition of dressing the crib at Christmas time represents one of the folkloric cultural heritages of Chilecito, La Rioja, Argentina. This tradition, with the passing of time, was taking different variants from the technical, artistic and religious point of view. In this sense, in this work we ask ourselves if the nativity scenes are part of the intangible heritage only because they are a religious dedication, or if the artistic imprint implemented for the elaboration and exhibition is considered. For this purpose, a qualitative design was implemented, and the data collection was done through interviews with the most traditional families in the art of dressing nativity scenes in Chilecito and photographs of the aforementioned nativity scenes were collected. The data analyzed show us in a first advance that the interviewed people give little relevance to the techniques implemented for the assembly of the manger. This research can trace paths that lead to new studies both for the cultural history of Nativity scene art where not only the representation of the birth of the child of God is valued, but also the artistic impression, considering it opportune to spread and complement this celebration that is already considered intangible heritage.

Keywords: nativity scene, intangible cultural heritage, artistic imprint

Vocabulario

Pesebre: palabra latina praesepe y praesepis, significa “cercado o lugar cerrado en donde se recoge el ganado, establo o cuadra”. En castellano se denomina a esa especie de cajón, que generalmente es de madera, en donde se le echa la comida a los animales (vacas, caballos, etc.)

Impronta artística: es la impresión, huella o marca dejada por una persona u objeto. Se trata de una seña o característica peculiar y distintiva. En el ámbito artístico, se le denomina a las peculiaridades o características distintivas que deja un artista en sus obras.

Patrimonio cultural inmaterial: se entienden aquellos usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas – junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales.

Parafraseado (UNESCO, 2003)

Según el ILAM (Instituto Latinoamericano de Museos), entendemos por Patrimonio cultural a:

“El conjunto de bienes culturales y naturales, tangibles e intangibles, generados localmente, y que una generación hereda / transmite a la siguiente con el propósito de preservar, continuar y acrecentar dicha herencia.” (ILAM, 2004)

El Patrimonio Cultural Intangible puede ser definido como el conjunto de elementos sin sustancia física, o formas de conducta que procede de una cultura tradicional, popular o indígena; y el cual se transmite oralmente o mediante gestos y se modifica con el transcurso del tiempo a través de un proceso de recreación colectiva. Son las manifestaciones no materiales que emanan de una cultura en forma de:

- Saberes (conocimientos y modos de hacer enraizados en la vida cotidiana de las comunidades),
- Celebraciones (rituales, festividades, y prácticas de la vida social),
- Formas de expresión (manifestaciones literarias, musicales, plásticas, escénicas, lúdicas, entre otras) y
- Lugares (mercados, ferias, santuarios, plazas y demás espacios donde tienen lugar prácticas culturales). (ILAM, 2004)

Problema

Los pesebres forman parte del patrimonio inmaterial solo por el hecho de ser una advocación religiosa o se tiene en cuenta la impronta artística implementada para la elaboración y exhibición.

Los pesebres y su evolución

Chilecito es la segunda ciudad en importancia de la provincia de La Rioja, Argentina, que posee un gran sentimiento religioso en especial para la fecha de navidad, a través de la representación de los pesebres. Esta tradición contribuye a la revalorización de las culturas, transmitiendo las experiencias y conocimientos entre las generaciones, poniendo en valor el patrimonio cultural inmaterial.

La tradición de la representación de los pesebres surge en 1223 en Greccio (Italia), donde un grupo de vecinos se habían reunido para hacer una representación teatral espontánea del nacimiento de Jesús, organizado por Geovanni Bernardone. Durante la misa de media noche debido al frío, la única imagen no humana era la de Jesús. Un hombre pobremente vestido se aproximó a la imagen y le besó respetuosamente los pies; según la leyenda el Niño cobró vida, extendiendo los bracitos hacia él y le sonrió. Aquel hombre Geovanni Bernardone reconocido con el nombre Francisco de Asís. Al parecer fue Francisco de Asís, fundador de la Orden Franciscana, el iniciador de la presentación del nacimiento entre los años 1200 y 1226.

La tradición pesebreana se destaca en las provincias del noroeste argentino, en especial en la localidad de Chilecito, provincia de la Rioja, tiene su antecedente en la tradición introducida durante la colonización por los españoles, en manos de los franciscanos y jesuitas, entre los siglos XVI y XVII, y modificadas por las particularidades culturales.

La tradición introducida por los franciscanos y jesuitas se basa en tres tipos de estilo barroco, que tuvieron inevitable influencia en los pesebres: barroco español: configurado por imágenes traídas de España, el barroco criollo: añade elementos americanos con figuras alto peruanas de rico contenido poli cromático; y el barroco mestizo: que incorpora el aporte indígena más allá de los elementos naturales. Este último, se encuentra representado en países como México, Perú, Bolivia y Argentina.

Cáceres Freyre en su libro *Pesebres de la Rioja* dice: los misioneros, especialmente los Jesuitas, les enseñaban a sus indígenas catecúmenos, pueblo criollo y mestizo la práctica para pasar, finalmente, a tener una total vivencia entre los pueblos folk. (Freyre, 1962)

Con el tiempo, la técnica aprendida por éstos, en el armado del pesebre, fue variando según el lugar geográfico y las costumbres regionales, por eso vale la pena resaltar y hacer conocer la costumbre pesebreana que nuestro Chilecito lleva consigo desde comienzos del siglo pasado.

Al principio los primeros pesebres se realizaban obedeciendo las pautas dictadas desde Europa, entre las reglas se contaba con la aparición de una tarima en proporción a la cantidad de personajes del pesebre, luego se instalaba una gruta y la ubicación de cada uno de los personajes, los caminos eran representados por distintos tipos de materiales (tierra, arena y ripio), las lomas y los valles se confeccionaban con trozo de telas previamente encoladas cubiertas con aserrín y pintadas con anilina verde para imitar al pasto.

La figura de la Virgen, San José y el Niño se podían confeccionar por las familias o comprarlas en santerías. Dentro de los animales se podían conseguir burritos, gallinas, bueyes, etc. Luego esta costumbre se fue adaptando al medio geográfico (características de origen folklórico general).

Con el pasar de los años se comenzó a incluir elementos como el trigo que se siembra en fuentes de greda con tierra mojada, donde se cultiva un pasto que lleva el nombre “pasto del Niño”, pues se lo utiliza especialmente para la preparación del pesebre, también se colocan canastos de mimbres con los regalos y frutas de estación. Cerca del Niño se comenzó a poner juguetes tradicionales como trompos, valeros y matracas, a veces se agregan personajes populares como viejitas tomando mate, pastores con animales autóctonos, etc.

Para el día de los reyes magos en algunas iglesias, parroquias y en casas de familias, los niños y adultos pasan por frente del pesebre dejando regalos para así imitar a los Reyes Magos.

En la ciudad de Chilecito esta tradición folklórica se conserva vigente, la costumbre de vestir pesebres en el interior de las casas y en sus proximidades hace que distintos barrios de la ciudad se vistan de gala para épocas de navidad, demostrando una devoción sentida por chicos y grandes por igual.

Los pesebres de Chilecito se caracterizan por tres estilos diferentes de representación: los pesebres en casa de familia, los pesebres en ámbito natural y los pesebres vivientes.

Técnica de construcción de pesebres en casa de familia

Entre los pesebres más tradicionales de la ciudad de Chilecito con más de 100 años en esta tradición, tenemos a los de la familia Ozan, Asis, Cataldo, Torres, entre otros.

Estas familias poseen diferentes técnicas a la hora de montar el pesebre, pero todas coinciden en preparar en un primer momento el pasto del niño, que son semillas de trigo que se colocan dentro de un recipiente con barro húmedo para que crezca y simule la vegetación achaparrada de la zona, estas semillas se ponen en remojo unos 7 días antes del 25 de diciembre.

En cuanto al armazón del pesebre, cada familia refleja su impronta artística comenzando con la estructura de la representación de los cerros, el esqueleto del mismo está hecha de distintos materiales como, muebles viejos, palos, ramas secas y todos elementos que puedan dar altura a la escenografía. Estas estructuras colocadas para simular el paisaje geográfico, son cubiertas por distintas telas de algodón o arpilleras previamente engrudadas y pintadas con tonalidades rojizas y ocre. Algunas familias muelen ladrillos o buscar tierra roja de la Cuesta de Miranda para colocar en estos paños con el engrudo. Las telas montadas en la estructura están unidas entre sí por engrudo o son cosidas para evitar que se caigan por el peso. En la cima de éste armazón se coloca pintura blanca o harina, simulando las nieves eternas de la Cumbre del Famatina.

Para continuar con la decoración, en la estructura se ubican diversas plantas autóctonas de varios tamaños, como así también algunos animales típicos de la fauna regional.

En la parte inferior, donde va estar montada la sagrada familia, por lo general se coloca arena para simular la aridez del territorio y en algunos casos suelen hacer cursos de agua para representar los ríos. Es en esta parte inferior de la escenografía, que se coloca el pasto del niño ya crecido. También podemos encontrar estructuras de corrales con algunos animales domésticos; e incluso se montan pequeñas construcciones de abobe y paja para simular las viviendas de la zona de montaña.

Algunas familias tradicionales agregan como fondo del pesebre, un telón para simular el cielo con estrellas pintadas y en especial la estrella de Belén.

Imagen 1 Pesebre Familia Ozan



Fuente 1 Elaboración propia

Imagen 2 Pesebre Familia Cataldo



Fuente 2 Elaboración propia

Técnica de construcción de pesebres en escenario natural

Chilecito se encuentra dentro del valle Antinaco los Colorados y sus principales cadenas montañosas como la sierra del Paimán son el escenario perfecto para la representación de los pesebres. Los diferentes barrios que colindan con esta sierra, todo el mes de diciembre se venden engalanados con los pesebres que las familias montan en él.

Los barrios más tradicionales son el barrio Rincón y el barrio Castro y Bazán, allí los vecinos limpian el predio del cerro, desmontando o acondicionando un pequeño lugar e incluso algunos vecinos pintan las piedras para resaltar el lugar. También montan algunas estructuras como pequeños canales hechos de piedra, casas de adobe y estructuras que simulan corrales de animales.

En esta representación del pesebre en escenario natural, las imágenes de la sagrada familia, al igual que todos los personajes que se colocan en el mismo, están apostadas de manera provisoria para evitar el deterioro de los mismos.

Imagen 3 Pesebre Familia Santillán



Fuente 3 Elaboración propia

Imagen 4 Pesebre Familia Santander



Fuente 4 Elaboración propia

Particularidades de la tradición pesebreana en casa de familia y en ambiente natural

El día en que se concluye con la escenografía y se colocan las imágenes, la figura del niño Jesús es tapado de forma completa con un pañuelo o paño hasta las 00 hs del 25, donde la acedera del pesebre descubre la imagen mientras la familia entona una alabanza al niño Jesús recién nacido.

Algunas familias eligen padrinos para la custodia de la imagen del niño Jesús, en los días de visitas de los pesebres (26, 27 y 28 de diciembre). El padrino es el encargado de mantener limpio el pesebre y de recibir al visitante y las pacotas.

El día 28 de diciembre, día de los inocentes, todos los pesebres que se realizan en la ciudad colocan en un recipiente, frutas de la época, frutas secas, panes de elaboración familiar e incluso golosinas, para que la gente que los visita pueda compartir las ofrendas que se colocan en honor al niño Jesús; esta acción la denominan el “robo” del día del inocente.

Pesebre viviente

Los pesebres vivientes en la ciudad de Chilecito, comenzaron a representarse en las iglesias, parroquias y en centros de catequesis, con el correr de los tiempos los barrios de la ciudad

entablaron la representación del nacimiento del Niño Jesús en sus espacios verdes, que colindan con las sierras.

Unas de las representaciones del pesebre viviente más convocantes de la ciudad de Chilecito, es el festival "La Navidad en los Cerros" en el anfiteatro natural del Club Atlético Chilecito. Esta representación cuenta con la participación de más de 500 personajes en escena, que siguen el relato de un libreto basado en los pasos bíblicos desde la aparición del Ángel Gabriel a la Virgen María, hasta el nacimiento de Jesús.

En este festival, transcurren también espectáculos de artistas locales y nacionales, además de la degustación gastronómica regional. Sin lugar a dudas esta es una de las festividades más sentidas de la ciudad de Chilecito.

Imagen 5 Pesebre viviente Navidad de los Cerros



Fuente 5 Doc. Marina Vargas

Imagen 6 Pesebre Viviente Barrio centro



Fuente 6 Roberto Robador

Villancicos o pastorcillos

Otra de las manifestaciones culturales dentro de la tradición pesebreana son los villancicos, los cuales se los puede definir como compasión poética musical de alabanza al niño Jesús.

Según lo expresado por Isabel Aretz en su libro *Costumbres tradicionales argentinas*, los villancicos fueron en los siglos XVI y XVII, una forma común de literatura colonial, a partir de la siguiente centuria estos versos dirigidos al Niño, Virgen, Santos, y ángeles, pasaron a ser una poesía eminentemente popular. (Aretz, 1954)

Las pacotas, son los grupos de personas que entonan los villancicos en los pesebres de la ciudad, éstos van acompañados con instrumentos como guitarra, acordeones, violines y bombos; algunos de los cánticos tienen ritmo de vals, zambas, chacareras y coplas. Las pacotas que visitan los pesebres elaboran parte de su repertorio con letras y música originales.

Imagen 7 pacota del Barrio Parque



Fuente 7 Familia Cataldo

Entre el repertorio de las pacotas encontramos:

La ronda del niño dios

Letra y música: Martín Vega

Hoy tenes un año más
Le dice María al niño del Puquial
busca a Pedro, busca a Juan
también a Santiago y vayan jugar.

Con Pedro y con Juan
se escondieron los tres,
los mira José, desde su taller,
los llama María, vengan a comer,
chiquitos traviosos no se han de caer.

Esta es la ronda del niño Jesús
la buenaventura cantemos, con emoción
esta es la ronda del niño dios
frio, caliente, donde se metió.

A cuantos liberarás,
se pregunta su madre, que futuro habrá
en sus manos, hay amor,
manos salvadoras de tanto dolor.
mi changuito lindo
ándate a dormir
que los Reyes Magos ya están por venir
muchos regalos te traerán,
el incienso y la albahaca te perfumarán.

Esta es la ronda del niño Jesús
la buenaventura cantemos, con emoción
esta es la ronda del niño dios,
frio caliente donde se metió

Niño Dios de Chilecito

Letra y música: José Montaña

Niño dios de chilecito

Que en casa te hacen nacer

En pesebres bien humildes

Hechos de lona y papel

Mezclan el polvo ladrillo

Engrudo más devoción

Ponen cuidadosa mano

Al altar de mi señor

Lo visten de personajes

que indica la religión

un buey, un asno, una oveja

y el infaltable pastor

esta es la fiesta de mi pueblo

cuando llega Navidad

rostros alegres cantando

que allá paz felicidad

pesebres grandes, chiquitos

todos llevan el amor

de toda esta gente linda

que vive la tradición

niño dios de chilecito
naciste en devoción
donde la fe de tu gente
es de humildad y corazón

le visitan las pacotas
que llevan una canción
otros dejan villancicos
tal vez lleven una flor.

Mi niño dormido

Letra: Daniel costas

Música: Daniel sarmiento

En un rincón olvidado
en la noche de Belén
esta mi niño dormido
solo hay ternura en su piel.
Soñando con primaveras
De fantasía y papel.

En los brazos de María

Su cuna es rosa y clavel

En su boquita de niño

Hay solo besos de miel,

En sus manitos de seda

Sobran caricias de fe.

Estribillo

Solo quiero que mi niño

Duerma un sueño claro de cartón,

Y en su mundo nuevo

Me haga sendas de ilusiones y

Perdón.

Un burrito viene lento

Llegando junto al portal

en los ojitos del niño

brilla una luz celestial.

Los pastorcillos le cantan

Canciones de amor y paz.

Tengo una luna escondida

Y un coro blanco y fugaz.

Tengo un niño dormido

Y una esperanza de paz

,con un pochito de sueños

y sonrisa angelical.

Danza

Según plantea Isabel Aretz en nuestro país no es mucho lo que existe en referencia a los bailes navideño. En la provincia de La Rioja en 1943 encontró dos tipos de danzas, una de ella es el baile de los pastores. La coreografía de esta se compone de dos partes que se danzan al son de dos melodías, la primera consta de dos períodos seguidos por dos frases con estribillo, durante el primer periodo las pastoras se limitan a cantar, durante el segundo, siempre cantando se toman de las manos de dos en dos ,derecha con izquierda y viceversa y dan vueltas en su lugar, luego mientras canta se sueltan batiendo palmas y vuelven a ocupar su lugar, en la segunda estrofa las pastoras ordenadas en dos filas bailan sueltas formando círculos, durante la tercera estrofa las pastores de la derecha pasan a la izquierda y viceversa finalmente se repiten todo dos veces.

Otra danza encontrada por la musicóloga es el Turumbé, se baila durante la primera estrofa del canto, todo de frente con las manos en la cintura, flexiona el tronco para un lado y para el otro, tal cual como si estuvieras haciendo una clase de gimnasia, luego cuando dice me vuelve loca de tanto padecer, las niñas se tocan la cabeza con las manos y la mueven hacia cada lado cada vez más rápida, finalizando con un ademán de las manos que abren correspondiendo al final del canto. (Aretz, 1954)

Isabel Aretz recopiló la siguiente letra del Turumbé en manos de Carrizo Juan Alfonzo, pero no se pudo desentrañar su verdadero origen.

Turumbé

En un pocito lavando

vi luces que alumbraban

y los pastores corrían

con mucha porfía

me vuelve loca de tanto padecer

Ay Turumbé, Turumbé.

(Alfonzo, 1942)

Esta tradición de la danza no se conservó con fuerza en nuestra región, y fue perdiendo continuidad a lo largo de los años hasta llegar a ser desconocida en la actualidad.

Conclusión

Esta investigación advierte que la representación de los pesebres, en su mayoría lo realiza por advocación religiosa y no dan relevancia a las técnicas implementadas para el armado del pesebre, ya que al pasar el tiempo van tratando de simplificarlas, dejando de lado la impronta artística de la familia. Por ello es importante trazar caminos que deriven en nuevos estudios para la historia del arte pesebreano, dándole así el valor artístico que esta representaciones conlleva como parte del folklore.

Bibliografía

Alfonzo, C. J. (1942). Cancionero popular de La Rioja tomo 3. Buenos Aires.

Aretz, I. (1954). Costumbres tradicionales argentinas . Buenos Aires : Raigal.

Freyre, J. C. (1962). Navidad en La Rioja . Buenos Aires: Ediciones culturales argentimas .

ILAM. (2004). ILAM. Obtenido de <https://www.ilam.org/index.php/glosario>

UNESCO. (2003). Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. París, Francia.

RINCÓN RITA MARÍA GABRIELA

Nacionalidad: argentina

Edad: 38 años

Contacto: 03825 17753002



Biografía: Profesor de 3° ciclo de la educación básica y de la educación polimodal en Historia. Profesora de nivel secundario. Alumna avanzada del a licenciatura de turismo y desarrollo local, Universidad Nacional de Chilecito.

Título de la ponencia: La impronta artística de los pesebres y su puesta en valor como patrimonio inmaterial.

Experiencia:

Disertante en feria de libro 2008 con tema “Pesebres de Chilecito”

Expositor en el XXVIII CONGRESO y ASAMBLEA ANUAL ORDINARIA de la SECCIÓN NACIONAL ARGENTINA del C.I.O.FF. (Consejo internacional de las Organizaciones de Festivales de Folklore y Artes Tradicionales) y del XVI FORO CULTURAL “Patrimonio e identidad. CONSTRUCCIONES DE PERTENENCIA LOCAL.

Disertante en la" Jornadas de jóvenes investigadores" tema: La impronta artística como patrimonio inmaterial. Universidad Nacional de Chilecito 2019

Disertante en feria de libro 2021 con tema “Pesebres de Chilecito la impronta artística y su puesta en valor como patrimonio inmaterial”

Disertante en el “ENCUENTRO REGIONAL DE ESTUDIANTES DE TURISMO DE LA REGIÓN NORTE” Tema: Propuesta de desarrollo local para diversificar el turismo aventura en el distrito de Miranda.

